



ekoPolis
nadácia



V Ý R O Č N Á S P R Á V A
A N N U A L R E P O R T

2 0 0 6

UŽ TRADIČNE SME POSKYTLI VO VÝROČNEJ SPRÁVE PRIESTOR PRE ZAUJÍMAVÉ FOTOGRAFIE SLOVENSKEHO AUTORA. INGRID PATOČKOVÁ JE VÝTVARNÍČKOU A FOTOGRAFKOU, KTORÁ SI CITLIVO VŠÍMA SVOJE OKOLIE. KAŽDOU FOTOGRAFIU ODHAUJE JEDEN PRÍBEH. ĽUDÍ NA FOTOGRAFIÁCH Z CYKLU BANÁLNE PRÍBEHY, KTORÉ NÁJDETE NA NASLEDUJÚCICH STRANÁCH, OSLOVILA ZVÄČŠA NÁHODNE, PRIAMO NA ULICI. PRÁVE TO NÁS OSLOVILO. AJ MY SA KAŽDODENNE PRESVIEDČAME O KRÁSE A HĽBKE „BANÁLNYCH“ ĽUDSKÝCH PRÍBEHOV. UŽ TRADIČNE SME POSKYTLI VO VÝROČNEJ SPRÁVE PRIESTOR PRE ZAUJÍMAVÉ FOTOGRAFIE SLOVENSKEHO AUTORA. INGRID PATOČKOVÁ JE VÝTVARNÍČKOU A FOTOGRAFKOU, KTORÁ SI CITLIVO VŠÍMA SVOJE OKOLIE. KAŽDOU FOTOGRAFIU ODHAUJE JEDEN PRÍBEH. ĽUDÍ NA FOTOGRAFIÁCH Z CYKLU BANÁLNE PRÍBEHY, KTORÉ NÁJDETE NA NASLEDUJÚCICH STRANÁCH, OSLOVILA ZVÄČŠA NÁHODNE, PRIAMO NA ULICI. PRÁVE TO NÁS OSLOVILO. AJ MY SA KAŽDODENNE PRESVIEDČAME O KRÁSE A HĽBKE „BANÁLNYCH“ ĽUDSKÝCH PRÍBEHOV. UŽ TRADIČNE SME POSKYTLI VO VÝROČNEJ SPRÁVE PRIESTOR PRE ZAUJÍMAVÉ FOTOGRAFIE SLOVENSKEHO AUTORA. INGRID PATOČKOVÁ JE VÝTVARNÍČKOU A FOTOGRAFKOU, KTORÁ SI CITLIVO VŠÍMA SVOJE OKOLIE. KAŽDOU FOTOGRAFIU ODHAU-



IT HAS BECOME A TRADITION TO CREATE A SPACE IN OUR ANNUAL REPORT FOR INTERESTING PHOTOS CREATED BY A SLOVAK AUTHOR. INGRID PATOČKOVÁ IS AN ARTIST AND A PHOTOGRAPHER WHO SENSITIVELY OBSERVES HER SURROUNDING. YOU CAN FIND PEOPLE FROM HER BANAL STORIES PHOTO-SERIES IN THE FOLLOWING PAGES. SHE DISCOVERED THEM MOSTLY BY CHANCE ON THE STREET. THAT ATTRACTED OUR ATTENTION. WE ALSO EXPERIENCE THE BEAUTY AND DEPTH OF "BANAL" HUMAN STORIES EACH DAY. IT HAS BECOME A TRADITION TO CREATE A SPACE IN OUR ANNUAL REPORT FOR INTERESTING PHOTOS CREATED BY A SLOVAK AUTHOR. INGRID PATOČKOVÁ IS AN ARTIST AND A PHOTOGRAPHER WHO SENSITIVELY OBSERVES HER SURROUNDING. YOU CAN FIND PEOPLE FROM HER BANAL STORIES PHOTO-SERIES IN THE FOLLOWING PAGES. SHE DISCOVERED THEM MOSTLY BY CHANCE ON THE STREET. THAT ATTRACTED OUR ATTENTION. WE ALSO EXPERIENCE THE BEAUTY AND DEPTH OF "BANAL" HUMAN STORIES EACH DAY. IT HAS BECOME A TRADITION TO CREATE A SPACE IN OUR ANNUAL REPORT FOR INTERESTING PHOTOS CREATED BY A SLOVAK AUTHOR. INGRID PATOČKOVÁ IS AN ARTIST AND A PHOTOGRAPHER WHO SENSITIVELY OBSERVES HER SURROUNDING.





V Ý R O Č N Á S P R Á V A
A N N U A L R E P O R T

2 0 0 6



ekoPolis
nadácia

Dear friends,

1996, the year we began using a new name for our foundation „Ekopolis“, was the fifth year of our grant-making operation in Slovakia. At that time, it was far from easy to imagine what the foundation would look like 10 years later. It was a time in which we started to recognize just how important it is to bring innovation to our activities and likewise a very important time that gave way to the present form of our organization; a foundation that offers several grant-making programs for various target groups, manages private and public financial sources, works with several corporate partners and, in Slovak terms, remains a foundation with a considerable endowment. And thus, 2006 was a year that held the promise of breathing new breath into our programs and activities that we are pleased to present to you in the pages of our Annual Report.

Peter Medved'

Director of the Ekopolis Foundation

Love. Family. Health. Knowledge. Creation. Success... Words linking sentences about the meaning of being. And also other ones: sun, grass, trees, stream, land... I do not have to be an astronomer, gardener, forester, hydrologist or pedagogue to recognize their power. It is enough just to turn the face, step by bare foot, breathe deeply, moisten the lips, smell the soil... Fields of life are delimited so clearly.

But if the dust covers the Sun, rain burns the grass, roots of trees dry up, rivers and soil lose their power, there will be no place to play. It is not necessary to love nature. It does not care for itself. It is enough to love ourselves. And believe in love. And in the family. Appreciate health. And above all of this, enjoy creation, knowledge and success.

Truly, it is not necessary to love nature.

Ján Mičovský

Chair of the Board of Trustees



Vážení priatelia,

keď sme v roku 1996 Nadáciu Ekopolis registrovali pod jej súčasným názvom, mala za sebou už päť rokov grantovej činnosti pre mimovládne organizácie a obce na Slovensku. V tom čase nebolo jednoduché si predstaviť, ako bude nadácia vyzerat' o desať rokov neskôr. Vtedy sme si však začali uvedomovať, aké je dôležité neostávať vo vychodených koľajach. Začali sme hľadať nové prístupy v našej činnosti a pracovať na tom, aby nadácia bola tým, čím je v súčasnom období – nadáciou poskytujúcou niekoľko grantových programov pre rôzne cieľové skupiny, spravujúcou verejné i súkromné finančné zdroje, spolupracujúcou s niekoľkými firemnými partnermi a na slovenské pomery nadáciou s významnou vlastnou základinou. A tak aj rok 2006 mohol byť pre nás nádychom do nových aktivít a programov, o ktorých prináša informácie táto výročná správa.

Peter Medved'

riaditeľ Nadácie Ekopolis

Láska. Rodina. Zdravie. Poznanie. Tvorba. Úspech...

Slová, ktoré reťazia vety o zmysle bytia. A potom ešte iné: slnko, tráva, les, potok, pôda... Nemusím byť astronómom, záhradníkom, lesníkom, hydrológom, pedológom, aby som uznal ich silu. Stačí nastaviť tvár, stúpiť bosou nohou, nadýchnuť sa, ovlažiť ústa, privoňať hrudu... Ihrská života sú vymedzené tak jasne.

Ak mi však prach zastrie slnko, trávu spáli dážď, les vyschne na koreni, potok v koryte a pôda stratí silu, nebude sa kde hrať.

Netreba mať prírodu rád, nestojí o to. Stačí mať rád sám seba. A uveriť v lásku. I v rodinu. Vážiť si zdravie. A nadovšetko sa tešiť z tvorby, poznania a úspechu.

Naozaj netreba mať prírodu rád.

Ján Mičovský

predseda správnej rady



Ekopolis Foundation

Our vision is an advanced civil society with people realizing their responsibility for its development and environmental issues. A society with citizens who are interested in participating in public policy, have the courage to adopt a critical stance and care about avoiding detriment to future generations.

The Ekopolis Foundation has been managing open grant programs focused on democracy and nature conservation for 16 years to date. We provide support to projects from all over Slovakia flexibly and without bureaucracy. We are a member of the Environmental Partnership for Sustainable Development.

Since 1991, the Ekopolis Foundation has supported 2095 projects in the total amount of 6.5 mil. EUR.

We offer innovative programs, ideas and open up-to-date issues. Open grant programs, in which projects win support in an open competition, are our main tool. They offer an opportunity for citizens to participate in solving urgent problems in three areas: conservation of natural and cultural heritage; public watchdog and creation of public spaces with citizens' participation.

Environmental Partnership for Sustainable Development (EPSD)

The international association (www.environmentalpartnership.org) joins six foundations – in Bulgaria, the Czech Republic, Hungary, Poland, Romania and Slovakia. We have been supporting the involvement of citizens in improving the environment, development of local communities and civil societies since 1991. In 2006, we cooperated in 4 regional programs: Greenways, Public Spaces, Environmental grant program and Alternatives to Nuclear Energy.



Nadácia Ekopolis

Našou víziou je vyspelá občianska spoločnosť, v ktorej si ľudia uvedomujú svoju zodpovednosť za jej vývoj a stav životného prostredia. Spoločnosť, v ktorej majú občania záujem zapájať sa do správy vecí verejných, majú odvahu zaujať kritický postoj a záleží im na tom, aby rozvoj našej spoločnosti nebol na úkor budúcich generácií.

Nadácia Ekopolis má 16-ročné skúsenosti so spravovaním grantových programov, zameraných na rozvoj demokracie a ochranu prírody. Pružne a bez zbytočnej byrokracie

podporujeme projekty na celom Slovensku. Sme súčasťou medzinárodného združenia nadácií Environmental Partnership for Sustainable Development.

Od svojho vzniku v roku 1991 Nadácia Ekopolis podporila 2095 projektov na celom Slovensku, sumou vyše 241 miliónov korún.

Prinášame inovatívne programy a myšlienky, otvárame aktuálne témy. Máme prepracovaný spôsob monitorovania a hodnotenia projektov a dodržiujeme vytvorené etické

princípy. Naším hlavným nástrojom sú grantové programy, v ktorých projekty získavajú podporu v otvorenej súťaži. Poskytujú rovnakú šancu občanom z celého Slovenska podieľať sa na riešení naliehavých otázok v troch oblastiach: ochrana životného prostredia a zachovanie prírodného a kultúrneho dedičstva; občianska kontrola verejnej moci a vytváranie verejných priestranstiev so zapojením verejnosti.

Environmental Partnership for Sustainable Development (EPSD)

Medzinárodné združenie EPSD (www.environmentalpartnership.org) spája šesť nadácií: v Bulharsku, Česku, Maďarsku, Poľsku, Rumunsku a na Slovensku. Jeho korene sia-

hajú do roku 1991, od kedy spolupracujeme na podpore zapojenia občanov do zlepšovania životného prostredia, rozvoja miestnych komunit a občianskej spoločnosti.

V roku 2006 sme na medzinárodnej úrovni rozvíjali štyri programy – Greenways, Priestory, Environmentálny grantový program a Alternatívy k jadrovej energii.



Year 2006

In 2006, the Ekopolis Foundation supported activities throughout Slovakia within 8 programs and 2 funds. We awarded 106 grants in the total amount of over 403 ths. EUR.

We launched 2 new programs: People for Trees - a grant program for all who care about greenery and a technical program called Nature Conservation and Tourism. It is focused on the relationship between nature conservation and the public, and it is implemented with the Management of the Law Tatras National Park in Banská Bystrica (NAPANT), Ökologischer Tourismus in Europa and marketing experts.

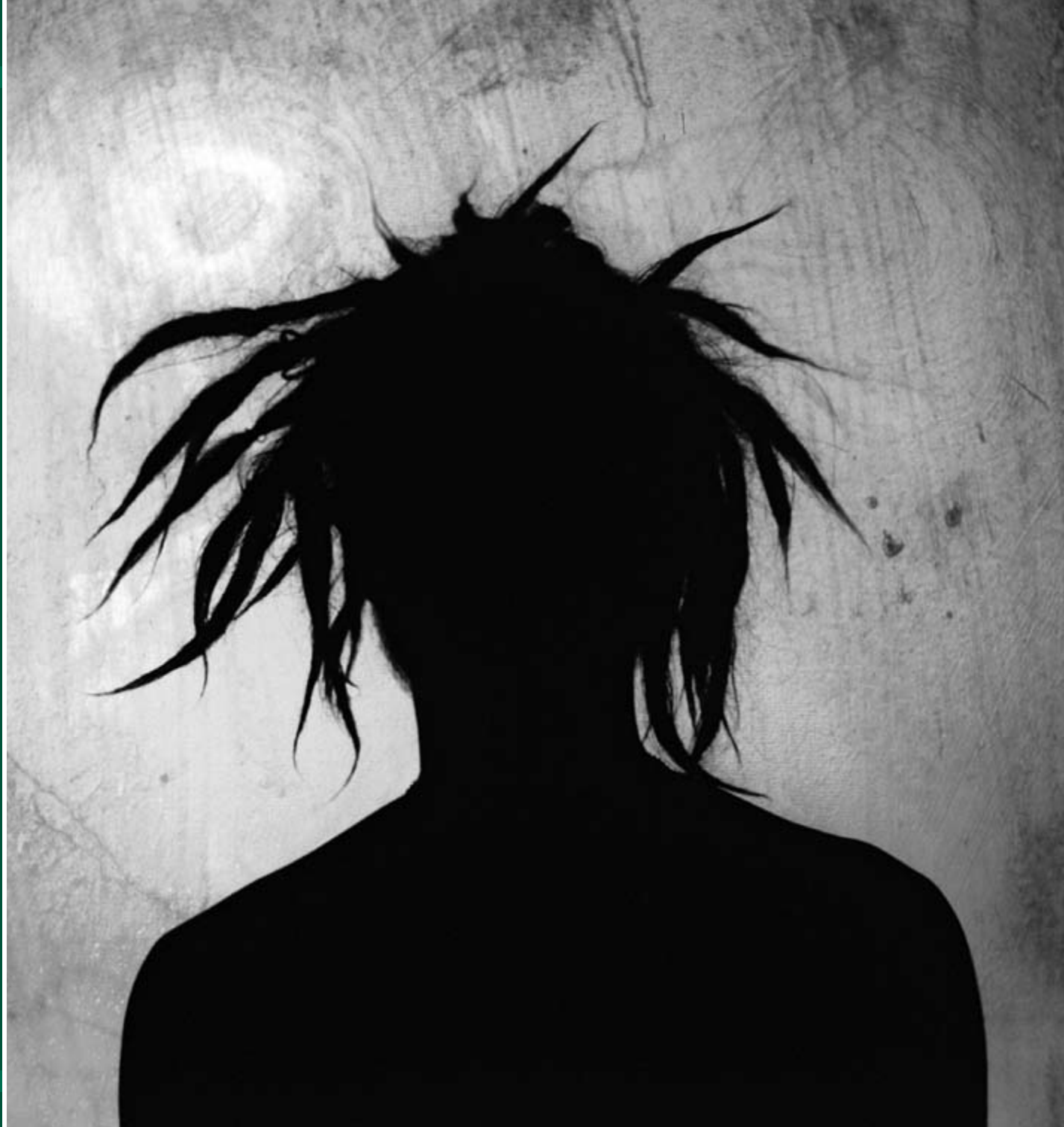
We prepared several expert conferences with our partners: "Civic Voice in Public Policy and Public Funding: Opportunities and Challenges" – an international conference organized with IVO and SGI; „How to Create Public Spaces“ prepared in conjunction with the British Council, as well as „The Economics of Nuclear Power“ organized in partnership with Heinrich Böll Stiftung and For Mother Earth Bratislava.

We also seek ways to engage our supporters and sympathizers. „Cyklofest 2006 Banská Bystrica,“ organized with the Civic Initiative for Development of Motor-less Transport, was enjoyed by all fans of cycling and good music in September 2006. We presented the foundation's activities at the open-air music festival „Bažant Pohoda“ where we also offered rikshas as eco-taxis. We were in addition pleased to support the separation and recycling of waste at the festival provided by Friends of the Earth.

In autumn 2006, a new tax law amendment proposed to limit the designation of 2% of tax deductions for public beneficiary activities. Slovak NGOs, including the Ekopolis Foundation, reacted by a campaign entitled "People for People". In 2006, the Ekopolis Foundation received 37.8 ths. EUR from 2% deductions. Most of the contributions came from legal entities; a smaller part was designated by individuals.

The previous year report of the Ekopolis Foundation was awarded the title The Best Annual Report of 2005 in the NGO category in November 2006.

At the end of 2006, we intensified our activities focused at increasing the foundation's endowment. The C.S. Mott Foundation's challenge - to double each contribution that is gained to our endowment - ended in March 2007. In December 2006 its total sum exceeded 1 Mil. EUR.



Rok 2006

V roku 2006 sme finančne aj nefinančne podporovali aktivity na území celého Slovenska **v rámci ôsmich programov a dvoch fondov. Udelili sme 106 grantov, v sume viac ako 15 miliónov korún.**

Novinkou minulého roka bol grantový program *Ludia pre stromy* a asistenčný program *Komunikácia ochrany prírody*, zameraný na vzťah medzi ochranou prírody a verejnosťou. Realizujeme ho na chránenom území Natura 2000 Ďumbierske Nízke Tatry so Správou NAPANT, nemeckým združením Ekologický turizmus v Európe a marketingovými odborníkmi.

Počas roka sme spolu s ďalšími partnermi pripravili niekoľko odborných konferencií: V marci 2006 sme s IVO a SGI zorganizovali konferenciu *Verejný zdroj a občiansky hlas vo verejnej politike: Poučenia, príležitosti a riziká*. Jej cieľom bola výmena skúseností o úlohe verejných zdrojov pri podpore občianskych aktivít vo Višegradských krajinách a v Chorvátsku. V júni sme v spolupráci s British Council pripravili seminár *Ako vznikajú verejné priestory*, o metódach zapájania verejnosti do skrášľovania verejných

priestorov. V októbri sme zase s Nadáciou Heinricha Bölla a združením Za Matku Zem Bratislava pripravili konferenciu *Ekonomické aspekty jadrovej energetiky*, na ktorej vystúpili viacerí odborníci zo Slovenska a ďalších krajín Európskej únie.

Pre našich podporovateľov a sympati-zantov sme pripravili v septembri 2006 príjemné ukončenie cyklistickej sezóny – *Cyklofest 2006 Banská Bystrica*. Deň plný bicyklovania a súťaží vyvrcholil koncertom skupiny Vidiek. Podujatie nám pomohla pripraviť Občianska iniciatíva Za rozvoj nemo-torovej dopravy v Banskej Bystrici.

Nadácia Ekopolis sa opäť zúčastnila na hudobnom festivale *Bažant Pohoda*. Prezentovali sme naše programy, aktivity a ponúkali návštevníkom ekotaxi v podobe bicyklových ríš. Sme veľmi radi, že sme mohli v rámci Environmentálneho programu podporiť Priateľov Zeme, ktorí na festivale zabezpečili triedenie a recyklovanie odpadu.

Rok 2006 bol tiež rokom kampane za zachovanie 2%. Vláda SR predložila na jeseň do parlamentu návrh zákona, ktorý výrazne

obmedzuje možnosti poukázania 2% z daní na dobročinné účely. Mimovládne organizácie zareagovali spoločnou kampaňou *Ludia ľuďom*, do ktorej sa zapojila aj Nadácia Ekopolis. V roku 2006 sme z 2% získali 1,4 milióna korún. Väčšiu časť tvoria príspevky právnických osôb, ktoré venovali svoje 2% na obnovu zanedbaných verejných priestranstiev a na citlivú obnovu Tatier. Príspevkami od fyzických osôb podporujeme rozvoj kritického občianskeho myslenia cez Fond aktívnych občanov.

Ocenenie Najlepšia ročná správa 2005 v kategórii neziskových organizácií, ktoré sme prevzali v novembri na podujatí TOP TREND 2006 v Bratislave, vyzdvihlo transparentnosť a kvalitu zverejňovaných informácií o nadácii.

V závere roka 2006 sme zintenzívnili naše aktivity zamerané na navýšenie základiny nadácie. V marci 2007 totiž skončila výzva Nadácie C.S. Motta, že ku každej korune, ktorú získame do základiny, pridá ďalšiu. V 2004 – 2006 sme získali 12,6 miliónov korún. Koncom roka prekročila naša **základina 40 miliónov.**



Grant Programs in 2006

Public Spaces

The program supports the participation of citizens in planning, creation and improvement of public spaces in their surroundings. It provides consultations and financial contributions to selected applicants. In 2006, 4 neglected public spaces were turned into inviting places where people like to meet and spend their free time. We were glad to notice the increasing involvement of municipalities, entrepreneurs and other local partners in the supported projects. (36 ths.EUR, 9 projects)

People for Trees

The People for Trees program is designed for common people who care about the greenery in their neighborhood. It supports improvement of the environment, increasing the respect and interest of people in trees and the public greenery. The active involvement of citizens in planning, planting and consequential maintenance is crucial. Thanks to the first projects supported in 2006, 19 valuable trees were treated and 6500 trees and bushes were planted in 8 regions of Slovakia. (36 Ths. EUR, 24 projects)

Environmental Program

Since the establishment of our foundation, we have supported people who are aware of the limits and the insustainability of permanent economic progress in this world of limited resources. This program helps the NGOs that are able to suggest practical long-term solutions. The 11 projects in 2006 were focused on actual ecological issues and brought several model solutions. They were implemented in partnership with other organizations in different regions of Slovakia. (28 ths. EUR, 11 projects)

Alternatives to Nuclear Energy

We endeavor to equalize different energy sources and to eliminate barriers of alternative energy usage. We want to contribute to the transition from nuclear power energy supported by the state to the decentralization in the



Grantové programy v roku 2006

■ PrieStory

Cieľom programu je podporovať účasť ľudí na plánovaní, vytváraní a skrášľovaní verejných priestranstiev v blízkosti ich domova. Môže ísť o parky, ihriská, nábrežia, malé tržnice, priestranstvá medzi panelákmi a iné nevyužívané plochy. O podporu sa môžu v otvorenej súťaži uchádzať skupiny občanov a neziskové organizácie. Vybraným uchádzačom poskytujeme poradenstvo a finančný príspevok. V roku 2006 sa zmenili ďalšie štyri zanedbané verejné priestranstvá (v Rusovciach, Pezinku, Kežmarku a Nových Zámkoch) na príťažlivé miesta, kde sa ľudia radi stretávajú a trávia voľný čas, ďalších päť sa plánuje. Teší nás, že sa do projektov stále viac zapájajú samosprávy, podnikatelia a miestni partneri. Lekorskú pomoc aj v tomto roku poskytovali skúsené konzultantky z organizácie PDCS. Partnerom programu je ČSOB, a. s.

■ Ľudia pre stromy

Program je určený pre tých, ktorým záleží na zeleni okolo nás. Podporuje zlepšovanie životného prostredia výsadbou vhodných drevín, zvyšovanie úcty a záujmu verejnosti o stromy a zeleň. Dôležitou súčasťou projektov je aktívna účasť miestnych obyvateľov na plánovaní, výsadbe a následnej starostlivosti o zveľadené plochy. V prvom ročníku programu sme podporili dvadsať projektov v ôsmich krajoch a štyri projekty zamestnancov Skupiny Skanska v SR, ktorá je generálnym partnerom programu. Vďaka 1. ročníku programu pribudlo na Slovensku viac ako 6 600 stromov a kríkov a bolo odborne ošetrovaných 19 vzácnych stromov.

■ Environmentálny program

Pre ľudí, ktorí si uvedomujú hranice a neudržateľnosť trvalého ekonomického rastu

v prostredí obmedzených zdrojov, je určený Environmentálny program. Podporuje mimovládne organizácie, ktoré sú schopné nachádzať dlhodobé riešenia a snažia sa ich uplatňovať v každodennom živote. V roku 2006 sme podporili jedenásť rôznorodých projektov, sumou vyše jeden milión korún. Zameriavali sa na aktuálne ekologické problémy a prinášali niekoľko modelových riešení. Projekty boli uskutočňované v spolupráci s partnermi z rôznych regiónov Slovenska. Program financovala americká nadácia C.S.Mott Foundation.

■ Alternatívy k jadrovej energii

Usilujeme sa tiež o zrovnoprávňovanie alternatívnych zdrojov energie a o odstraňovanie bariér ich širšieho využívania. Chceme prispieť k prechodu od štátom podporovanej jadrovej energetiky k väčšej decentrali-



power engineering and to more intensive usage of the local sources. In 2006 we continued in the support of NGOs, mostly those connected to the informal "Platform Against Nuclear Energy". NGOs from Slovakia, Austria, Hungary and the Czech Republic also commented on A Green Book on European Sustainable, Competitive and Safe Power Engineering. (23 ths. EUR, 5 projects)

Greenways

Greenways are pleasant and safe trails for recreation, sports or everyday transport to work or school. They contribute to the healthy lifestyle of local citizens and also make the region more attractive for visitors. We have been supporting the Greenways' creation and promotion in Slovakia since 2005. The total length of the greenways supported in 2006 reached 115 km. The program belongs to the EPSD activities called Central European Greenways. (16 ths. EUR, 4 projects)

Philanthropy

The Ekopolis Foundation has stimulated a modern philanthropy tradition in Slovakia since 1999. We support the establishment of new community foundations and their development as well as their cooperation. We mediate international information transfers and strive for better systemic conditions for philanthropy in Slovakia. In 2006 we launched a special grant round that enabled 3 community foundations to redistribute the financial support for „More Greenery for People in Communities“. (8.5 ths. EUR, 6 projects)

Roma Integration Program

The goal of the program was to increase the interest and participation of Roma people in decision-making in local communities. In 2003-2007 it was implemented in 3 localities: Prešov, Kežmarok, Rimavská Sobota. It supported cooperation of the majority with the Roma minority in joint projects and endeavored to precede potential conflicts and misunderstandings. The program implemented in cooperation with non-profit organization PDCS was financed by USAID. (125 ths. EUR, 22 projects)



zácii v energetickom sektore a k intenzívnějšímu využívaniu miestnych zdrojov. V roku 2006 sme nadviazali na úspešné projekty mimovládnych organizácií združených v neformálnej platforme PLANE a podporili sme monitorovanie dopadov a manažmentu jadrovej energetiky. Slovenskí, rakúski, maďarskí a českí partneri sa tiež zapojili do pripomienkovania Zelenej knihy o európskej stratégii pre udržateľnú, konkurenčnú a bezpečnú energetiku.

■ Greenways

Greenways sú príjemne a bezpečne upravené trasy, ktoré slúžia ľuďom na rekreáciu, šport aj každodenné dochádzanie do práce alebo do školy. Prispievajú k zdravému životnému štýlu miestnych obyvateľov a zároveň zatriktívňujú región pre turistov. Nadácia Ekopolis podporuje ich vytváranie a propagáciu na Slovensku od roku 2005. Naša podpora sa sústreďuje predovšetkým

na štyri regióny – Turiec, Banská Bystrica – Zvolen, Prešov a Bratislava. Celková dĺžka trás podporených v roku 2006 dosiahla 115 km. Nové greenways vznikli aj vďaka podpore Európskej komisie a spoločnosti Toyota. Program patrí medzi aktivity združenia EPSD, pod názvom Stredoeurópske Greenways.

■ Filantropia

Nadácia Ekopolis pomáha rozvíjať novodobú tradíciu darčovstva na Slovensku už od roku 1999. Podporujeme vznik a rozvoj komunitných nadácií, ktoré získavajú prostriedky od firiem a jednotlivcov, aby nimi ďalej podporovali tvorivé a užitočné nápady obyvateľov vo svojom okolí. Sprostredkujeme im tiež medzinárodnú výmenu skúseností. Venujeme sa prieskumu a hodnoteniu filantropie na Slovensku a snažíme sa o zlepšovanie systémových podmienok pre darčovstvo. V spolupráci s nami usku-

točnili v roku 2006 tri komunitné nadácie špeciálne grantové kolo *Viac zelene pre ľudí v komunitách*, ktoré finančne podporil Slovnaft, a. s. Dlhodobým partnerom programu je C.S. Mott Foundation.

■ Program integrácie Rómov

Cieľom programu bolo zvýšiť záujem a spoluúčasť Rómov pri rozhodovaní v miestnych komunitách. Prebiehal v rokoch 2003 – 2007 a sústreďoval sa na tri lokality: Kežmarok, Prešov a Rimavská Sobota. Podporoval spoluprácu väčšiny a rómskej menšiny na spoločných projektoch a snažil sa o včasné predchádzanie konfliktom a nedorozumeniam. Program sme realizovali s mimovládnu organizáciou PDCS. Bol financovaný Americkou agentúrou pre medzinárodný rozvoj a prebiehal aj v Maďarsku a Čechách. V roku 2006 program podporil 22 organizácií sumou viac ako 4 milióny korún.



Foundation's Funds in 2006

Tatra Fund

This fund is our reaction to the devastating windstorm in November 2004. Its aim is the long-term support of the sensitive renewal of the Tatra mountains. Besides the sustainable revitalization of the selected forests it also supports public discussion on the renewal methods in the National Parks, reconstruction and environmental education. Its biggest supporters are Tatra Banka bank and Partnerství, the Czech EPSD foundation. The fund has distributed more than 405 ths. EUR so far. (103 ths. EUR, 12 projects)

Active Citizens' Fund

Our goal is to build a stable and independent source for advocacy activities in Slovakia. For this reason we established a special fund in 2005. It collects contributions from domestic and foreign donors as well as 2% tax deductions from individuals. The fund supports watchdog activities, the development of alternatives to official policies, strengthening the voice of citizens in public discourse or in access to decision-making and justice. The fund is managed in partnership with Center for Philanthropy. (26 ths. EUR, 13 projects)

Nadačné fondy v roku 2006

■ Fond Tatry

Fond vznikol ako reakcia na ničivú víchricu v novembri 2004. Založili sme ho spolu s ďalšími piatimi neziskovými organizáciami, s cieľom dlhodobo podporovať citlivú obnovu Tatier. Prioritou fondu je revitalizácia konkrétnych lesných území. Fond tiež podporuje verejnú diskusiu o metódach obnovy národných parkov, rekonštrukčné práce a environmentálnu výchovu. Najväčšími darcami sú Tatra banka a Nadace Partnerství, ktorá iniciovala verejnú zbierku v Čechách. Spolupracujeme s odborníkmi z Technickej

Univerzity Zvolene, z Ústavu ekológie lesa SAV a Národného lesníckeho centra vo Zvolene. V roku 2006 sme podporili sumou 3,8 milióna korún dvanásť projektov. Celkovo fond doteraz rozdelil takmer 15 miliónov.

■ Fond aktívnych občanov

Naším cieľom je vytvoriť stabilný a nezávislý zdroj pre podporu obhajoby občianskych záujmov na Slovensku. V roku 2005 sme preto založili špeciálny fond, v ktorom sústreďujeme príspevky od domácich aj zahraničných podporovateľov

(Trust for a Civil Society in CEE) a tiež 2% z daní z príjmov od individuálnych darcov. Fond rozdeľuje prostriedky formou otvorenej súťaže. Podporuje projekty v oblasti kontroly moci, tvorby alternatív k oficiálnym politikám a posilňovanie hlasu občanov vo verejnej diskusii, tiež ich prístup k rozhodovaniu. V roku 2006 fond podporil 13 projektov, v celkovej sume 975 500 korún. Fond je manažovaný v spolupráci s Centrom pre filantropiu z Bratislavy.

Ďakujeme za podporu v roku 2006 • Thanks for the Support in 2006

Za finančnú podporu v roku 2006 ďakujeme:

For the financial support in 2006, we thank:

- Americká agentúra pre medzinárodný rozvoj, USA
- British Council, Slovensko
- Rakúske ministerstvo pre pôdohospodárstvo, lesné a vodné hospodárstvo, Rakúsko
- C.S.Mott Foundation, USA
- Canadian Embassy, Slovensko
- ČSOB a.s., Slovensko
- Deutsche Bundesstiftung Umwelt, Nemecko
- EU Comission - DG Envi, Belgicko
- German Marshall Fund, USA
- Heinrich Böll Stiftung, Nemecko
- Institute for Sustainable Communities, USA
- Skupina Skanska v SR, Slovensko
- Slovnaft a.s., Slovensko
- Tatra banka a.s., Slovensko
- Toyota Motor Europe, Belgicko
- TRUST for Civil Society in CEE

Ďalej všetkým jednotlivcom, ktorí nás podporili svojimi finančnými darmi a venovaním 2% z dane z príjmov. We thank individuals who addressed their donations or 2% of tax assignation to the foundation.

Za nefinančnú podporu v roku 2006 ďakujeme:

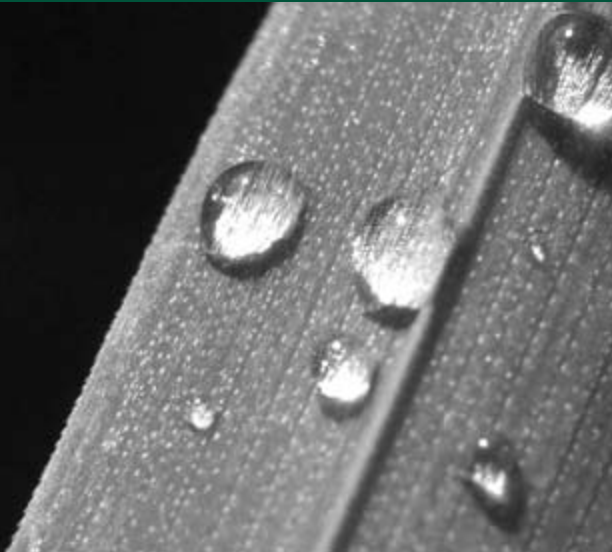
For the non-financial support in 2006, we thank:

- Denník SME
- Korzár
- Newton IT

Ďakujeme tiež tým, ktorí nás podporili dobrovoľnou prácou bez nároku na honorár:

Our thanks go also to the people who supported us with their volunteer help:

*Členovia správnej rady, dozornej rady a poradných výborov
Members of Board of Trustees, Supervisory Board and Advisory Boards*



Ľudia / People

Správna rada



Ján Mičovský
Lesy SR, š. p.
Zvolen



Andreas Beckmann
WWF, Viedeň



Dušan Doliak
Winterthur,
Bratislava



Juraj Mesík
Svetová Banka,
Washington



Vlado Michal
Knihkupectvá
Artforum,
Bratislava

Board of Trustees



Zuzana Mezecevná
Týždenník Život,
Bratislava



Alena Hrončeková
Fond sociálneho
rozvoja, Žilina



Ladislav Jamrich
starosta, Haniska
(od novembra 2006/
from Nov. 2006)



Viera Štupáková
O. z. Kostitras, Prešov
(do apríla 2006/
till April 2006)

Dozorná rada

Mgr. Richard Wolt	Nemocnica F. D. Roosevelta, Banská Bystrica
Ing. Alexander Vágner	podnikateľ, Zvolen
Ing. Pavol Piatrov	DOOR Training - Sk s.r.o., Zvolen

Supervisory Board

F. D. Roosevelt Hospital, Banská Bystrica
entrepreneur, Zvolen
DOOR Training - Sk s.r.o., Zvolen

Pracovníci

Peter Medveď	riaditeľ
Lívia Haringová	finančná manažérka
Milan Hronec	programový manažér, Program integrácie Rómov
Ludovít Sluka	programový manažér, Environmentálny program Alternatívy k jadrovej energii, Ľudia pre Stromy
Ján Roháč	programový manažér, Greenways, Komunikácia ochrany prírody
Martina Paulíková	programová manažérka, PrieStory
Henrieta Hrinková	manažérka komunikácie a PR
Katarína Bošková	vzťahy s verejnosťou
Katarína Štulrajterová	administratívna asistentka (do júna 2006)
Marta Šedivcová	administratívna asistentka (od septembra 2006)

Staff

Director
Finance manager
Program manager, Roma Integration Program
Program manager, Environmental Program and Alternatives to Nuclear Energy, People for Trees
Program manager, Greenways, Nature Conservation and Tourism
Program manager, Public Spaces Program
Communication and PR manager
Public Relations
Administrative assistant (till June 2006)
Administrative assistant (from September 2006)

Externí spolupracovníci:

Boris Strečanský	programový riaditeľ (do mája 2006), Centrum pre Filantropiu, Bratislava
Marcel D. Zajac	programový manažér, program Filantropia, Fond aktívnych občanov, Centrum pre Filantropiu, Bratislava
Andrej Gašpar	Dizajn a komunikácia, Hermann Armin, s.r.o., Banská Bystrica

External Co-workers:

Program director, (till May 2006), Center for Philanthropy, Bratislava
Program manager, Philanthropy, Active Citizens' Fund, Center for Philanthropy, Bratislava
Design and Communication, Hermann Armin Agency, Banská Bystrica

Poradné výbory v roku 2006

Advisory Boards in 2006

Program PrieStory

Public Spaces Program

Viera Konová	ČSOB, a. s., Bratislava
Kaja Miková	konzultantka na participáciu, PDCS, Bratislava
Lýdia Priehodová	urbanistka, Banská Bystrica
Zora Paulíniová	nezávislá konzultantka, Bratislava
Silvia Szaboová	Občianske združenie Sosna, Košice

Program Ľudia pre stromy

People for Trees Program

Milan Barlog	Správa NP Slovenský raj, OZ Zachráňme Letanovský mlyn, Spišská Nová Ves
Zuzana Hudeková	REC Slovensko, Bratislava
Magda Dobišová	Skupina Skanska v SR, Bratislava
Richard Pouš	Fakulta prírodných vied UMB, Banská Bystrica
Juraj Vysoký	WWF - Dunajsko-karpatský program, Banská Bystrica
Eva Wernerová	Spoločnosť pre záhradnú a krajinnú tvorbu, Piešťany
Andrea Borsíková	konzultantka v oblasti záhradníckych služieb, Zvolen
Miroslav Blaženc	Ústav ekológie lesa SAV, Zvolen
Peter Socháň	Za matku Zem Prešov / BROZ, Bratislava

Environmentálny program

Environmental Program

Rastislav Rybanič	SOS/BirdLife Slovensko, Bratislava
Eva Kovačechová	VIA IURIS, Ponická Huta

Jaroslav Pavlovič
Juraj Rizman

EQ Klub, Pezinok
Greenpeace Slovensko,
Bratislava

Juraj Smatana
Dana Kašparová

Klub Strážov, Považská Bystrica
OZ Brečtan, Nové Mesto nad
Váhom

Program Alternatívy k jadrovej energii

Alternatives to Nuclear Energy Program

Lubica Trubíniová	Bratislavské regionálne ochranárske združenie, Bratislava
Lucia Szabová	Greenpeace Slovensko, Bratislava
Danka Mareková	VIA IURIS, Banská Bystrica
Štefan Jančo	Priatel'ia Zeme - CEPA, Ponická Huta

Program Greenways

Greenways Program

Lýdia Priehodová	architektka-urbanistka, Banská Bystrica
Juraj Flamik	Nadace Partnerství, Brno
Marián Hoffer	Toyota Motor Slovakia, Bratislava

Program Filantropia

Philanthropy Program

Vladimír Michal	kníhkupectvo Artforum, Bratislava
Dagmar Krištofovičová	týždenník Profit, Bratislava
Branislav Orgoník	VMZ, Bratislava
Róbert Vlašič	1. Slovenské neziskové servisné centrum, Bratislava
Peter Gušťačík	PDCS, Bratislava

Program Integrácie Rómov

Roma Integration Program

Eduard Čonka	Komunitné centrum Levoča
Michaela Galvánková	nezávislá konzultantka, Banská Bystrica
Kristína Magdolenová	RPA Košice
Alexander Mušína	UPJŠ Prešov
Jolka Náterová	Nádej deťom, Banská Bystrica
Daniela Obšasníková	Prešov
Jurina Rusnáková	UKF Nitra
Fero Jeleň	sociálny pracovník, Prešov

Fond Tatry

Tatra Fund

Juraj Lukáč	LZ VLK, Tulčák
Karol Ujházy	Ústav ekológie a lesa SAV, Zvolen
Rudolf Pado	OZ Tatry, Litovský Mikuláš
Tomáš Rúžička	Nadace Partnerství, Brno
Juraj Švajda	Správa TANAP, Tatranská Štrba

Fond aktívnych občanov

Active Citizens' Fund

Apolónia Seiková	živnostníčka, Prešov
Katarína Bartovičová	Greenpeace, Bratislava (od septembra 2006)
Tomáš Kamenec	Advokátska kancelária Dedák & partners, Bratislava
Anton Popovoč	hudobník, Bratislava (od septembra 2006)
Zuzana Melišová	Euro ICP, s.r.o., Žilina
Juraj Rizman	Greenpeace Slovensko, Bratislava (do septembra 2006)
Katarína Bošková	Nadácia Ekopolis, Banská Bystrica (do septembra 2006)





INGRID PATOČKOVÁ

Študovala fotografiu, film a multimediálnu tvorbu v Bratislave a v Prahe. Medzi jej autorské projekty patria Banálne príbehy I. II, Miesto činu I.,II., Pseudoreklama, fotografická výstava Portrét, a iné. Vo svojej tvorbe používa triky a kúzla na fotografickej báze, bez počítača. V roku 2001 získala Cenu akad. mal. Martina Benku za výtvarnú činnosť od Fondu výtvarných umení. Viac na www.imic.sk.

O Banálnych príbehoch hovorí: „**Rada objavujem skrytú identitu, ktorú si ľudia chránia a neukazujú navonok. Každý človek viac alebo menej zosobňuje nejaký typ alebo charakter akoby postáv z filmu, či rozprávok. Človeku sa jeho život odzrkadluje v tvári.**“

She studied photography, film and multimedia creation in Bratislava and Prague. Her projects include Banal Stories I. II, Scene of action I.,II., Pseudo-advertising, a photo exhibition Portrait, etc. In her production she uses special effects based on classic photography, without a computer.

She says about the Banal Stories: “I enjoy discovering the hidden identity of people that is protected and unshown. Each person represents a certain type or a character, like from a film or a fairy tale. A face of a person reflects his life”.

Foto obálka / Cover photo: Komix / Comics

Foto prvá strana /First page photo: Vločka / Snowflake

Vydala: © Nadácia Ekopolis

Fotografie: © Ingrid Patočková, **rastlinné motívy:** Dreamstime

Jazyková úprava: Henrieta Hrinková (slovenská), Sarah Huffman (anglická)

Grafická úprava: Andrej Gašpar

Tlač: Slovakiaprint, s. r. o.

Kontaktná adresa:

Komenského 21

974 01 Banská Bystrica

tel.:+421 48 414 52 59, 414 54 78

email: ekopolis@ekopolis.sk

web: www.ekopolis.sk

WWW.EKOPOLIS.SK



Kontaktná adresa:

Komenského 21, 974 01 Banská Bystrica,
tel.:+421-48-414 52 59, 414 54 78

Medená 5, 811 02 Bratislava 1, tel.: +421-2-544 35 359,
email: ekopolis@ekopolis.sk